Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L.
29 JUIN 1953
Transmis à M. Coordinatie
Overgemaakt aan de H. bureau

MTL.

L.3627/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 26e Mei 1953 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende overbrenging van de Koloniale Tuin van het Ministerie van Koloniën naar het Ministerie van Landbouw", heeft de 4e Juni 1953 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 26 mai 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant transfert du Jardin Colonial du Ministère des Colonies au Ministère de l'Agriculture", a donné le 4 juin 1953 l'avis suivant :

C.E. - R.
Entrée Fin
30-6-53
No
COORD

Artikel 4 van het ontwerp zou geen rechtsgrond hebben, moest het door de terugwerking die het aan het besluit geeft inbreuk maken op verkregen rechten.

Andere opmerkingen zijn bij de Franse tekst van het ontwerp niet te maken.

Wat de Nederlandse tekst betreft, schrijve men in artikel 1 aan het slot "verenigd" in plaats van "versmolten".

Een betere lezing voor artikel 2 ware :

"Artikel 2.-

De betrekkingen vermeld onder de rubriek "Koloniale Tuin" in de tabellen C en D gevoegd bij genoemd besluit van de Regent van 31 Maart 1949, worden afgeschaft.".

In artikel 3 vervange men "hogervermeld" door "bovenvermeld".

L'article 4 du projet manquerait de fondement légal si, par l'effet rétroactif qu'il comporte, il était porté atteinte à des droits acquis.

La version française du projet ne soulève pas d'autres observations.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J. COYETTE, K. MEES,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	L. FREDERICQ, F. DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi- expédition délivrée à M. le Minis-

nister van Landbouw.
tre de l'Agriculture.

De 1953. Le 1953.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.